

Maria plena virtute

Seven Last Words from the Cross

Edited by Humphrey Thompson.

Sources: GB-Ob MS. Mus. e 1-5 (Sadler Partbooks).

Robert Fayrfax (1464-1521)

GB-Lbl RM 24 d. 2 (Baldwin Commonplace Book).

Ligature and coloration brackets have been omitted to aid readability.

Treble \emptyset
Sicut tuus

Mean \emptyset
Maria plena

Contratenor \emptyset
Sicut tuus

Tenor \emptyset
Maria plena

Bassus \emptyset
Maria plena

O Mary filled with the power of God-given piety,

M. \flat
tu - te pi - e - ta - tis gra - ti - e, ma - ter mi -

T. \flat
- te pi - e - ta - tis gra - ti - e, ma - ter mi - se - ri -

B. \flat
pi - e - ta - tis gra - ti - e, ma - ter mi -

mother of mercy, protect us from the enemy.

2

11

M. se - ri-cor - di - e, tu nos ab hos-te pro - te - - - - -

T. cor - di - e, tu nos ab hos - te pro-te - - - - -

B. se - ri-cor - di - e, tu nos ab hos - te pro-te - - - - -

17

M. - - - - - ge.

T. - - - - - ge. Cle - men - tis - si - me Ma-ri - a, vi - te per

B. - - - - - ge. Cle - men - tis - si - me Ma-ri - a, vi -

O most merciful Mary, through the merits of your life of compassion,

23

T. me - ri - ta com - pas - si - o - nis tu - - e pro no - bis pre -

B. te - - per me - ri - ta com - pas - si - o - nis tu - - e pro no - bis pre

pour out prayers for us

28

T. ces ef-fun - de et de pec - ca - tis me-is e - ru - - - - -

B. - ces ef - fun - de et de pec-ca - tis me - is e - ru - - - - -

and rescue me from my sins

33

Tr. Si - cut tu - us fi - li - us pe - ti - it pro cru -

M.

Ct. 8 Si - cut tu - us fi - li - us pe - ti - it

T. 8 # e.

B. e.

Thus did your son intercede for those crucifying him,

39

Tr. ci - fi - gen - ti - bus, 'Pater - ter, di - mit - te ig - no -

Ct. 8 pro cru - ci - fi - gen - ti - bus, 'Pa - ter, di - mit - te ig - no -

Saying with great holiness, 'Father, let the ignorant go free.'

45

Tr. ran - ti - bus', mag - na pi - e - ta - te. Pen - dens in la -

Ct. 8 ran - ti - bus', mag - na pi - e - ta - te. Pen - dens in la - tro - ni -

Hanging between the thieves he said to one of the men,

51

Tr. tro - ni - bus di - xit u - ni ex ho - mi - ni - bus, 'In pa - ra - di -

Ct. 8 - bus di - xit u - ni ex ho - mi - ni - bus, 'In pa - ra - di -

'Today you will be in paradise'

4

57

Tr.

- so cum pa - tri - bus me - cum e - ris ho - -

Ct.

so cum____ pa - tri-bus - me - cum e - ris ho - - di-

Musical score for Trombone (Tr.) and Cello (Ct.) showing measures 68-69. The key signature changes from B-flat major to A major (no sharps or flats) at the beginning of measure 69. Measure 68 starts with a B-flat note for the Trombone. Measure 69 starts with a D note for the Cello.

73

Tr. M. Ct. T. B.

Mater dolorosa
sensible

The grieving mother full of tears, seeing her son on the murderous cross,

79

Tr. sa ple - na la - cri-mo - sa, vi - dens ru - i - no - sa

M. sa ple - na la - cri-mo - sa, vi - dens ru - i - no - sa fi - li - um in cru

Ct. 8 la - cri - mo - sa, vi - dens ru - i - no - sa fi - li

T. 8 la - cri-mo - sa, vi - dens ru - i - no - sa fi - li -

B. ple - na la - cri-mo - sa, vi - dens ru - i - no - sa fi - li - um in cru -

85

Tr. fi - li - um in cru - ce, cum vo - ce rau -

M. - - - ce, cum vo - ce rau - co -

Ct. 8 um in cru - ce, cum vo - ce rau - co -

T. 8 um in cru - ce, cum vo - ce rau - co - sa

B. - ce, cum vo - ce rau - co - sa

with a hoarse voice he said to her the memorable words,

90

Tr. co - sa di - xit spe - ci - o - - - sa, 'Mu - li - er cla - mo

M. sa di - xit spe - ci - o - - - sa 'Mu - li - er cla - mo-ro - sa,

Ct. b
sa di - xit spe - ci - o - - - sa, 'Mu-li - er cla - mo-ro -

T. di - - - xit 'Mu - li - er cla - mo - ro -

B. 'Mu - li - er cla - - mo -

'O sorrowing woman, behold your son.'

'O sorrowing woman, behold your son.'

96

Tr. ro - sa, fi - li - um tu - um ec - ce.' Ver - tens ad di -

M. fi - li - um tu - um ec - ce.' Ver - tens ad di -

Ct. - sa, fi - li - um tu - um ec - ce.' Ver - tens ad di - sci - pu -

T. sa, fi - li - um tu - um ec - ce.' Ver - tens ad di -

B. ro - sa, fi - li - um tu - um ec - ce.' Ver - tens ad di - sci - pu -

Turning to the disciple, this was the command:

101

Tr. sci - pu-lum, sic fu - it man da - tum: ma - trem fu - is -

M. sci - pu-lum, sic fu - it man - da - tum: ma - trem fu - is -

Ct. ⁸ lum, sic fu - it man - da - tum: ma - trem fu - is -

T. ⁸ sci - pu-lum, sic fu - it man - da - tum: ma - trem fu - is -

B. lum, sic fu - it man - da - tum: ma - trem fu - is - se

that she should be his mother for a while

106

Tr. se per spa - ti-um et ip - sam con - so-la - re, con - so - la -

M. se per spa - ti - um et ip - sam con - so-la - re, con - so - la -

Ct. ⁸ - se per spa - ti-um et ip - sam, et ip - sam con - so-la -

T. ⁸ se per spa - ti-um et ip - sam con - so - la - re, con - so - la -

B. per spa - ti - um.

and that he should comfort her.

112

Tr. - re. ser - vum pa - ra - tis - si - mum cus - to - di -

M. - re. ser - vum pa - ra - tis - si-mum cus-to - di - vit -

Ct. 8 re. de - ce - bat fi - li - um, ser - vum pa - ra - tis - si - mum cus-to - di -

T. 8 re. Et si - cut de - ce - bat fi - li - um, ser - vum pa - ra - tis - si - mum cus - to -

B. Et si - cut de - ce - bat fi - li - um, ser - vum pa - ra - tis - si - mum cus-to - di -

And as it befitted a son, the most obedient disciple kept the commandment to obey in every way.

117

Tr. vit pre-cep - tum om - ni - no ser - vi -

M. — pre-cep - tum om - ni - no ser - vi -

Ct. 8 - vit pre-cep - tum om - ni - no ser - vi -

T. 8 - di - vit pre - cep - tum om - ni -

B. vit pre-cep - tum om - ni - no

122

Tr. M. Ct. T. B.

re.
no ser - vi re.
ser - vi re.

127

Tr. M. Ct. T. B.

Di - xit Je - sus di - lec - ti - o - nis,
Di - xit Je - sus di - lec - ti - o - nis,
Di - xit Je - sus di - lec - ti - o - nis,
Di - xit Je - sus di - lec - ti - o - nis,
Of his love Jesus said,

132

Tr. - - - - -

M. - 'Si - ti - o sa - lu - tem ge - ne - ris.' Au - di o - ra - -

Ct. 8 'Si - ti - o sa - lu - tem ge - ne - ris.' Au - di o - -

T. 8 'Si - ti - o sa - lu - tem ge - ne - ris.' Au - di o - ra - ti -

B. 8 'Si - ti - o sa - lu - tem ge - ne - ris.' Au - di o - ra - ti -

'I thirst for the salvation of the whole [human] race.'

Give ear to our prayers in your mercy.

137

Tr. - - - - -

M. ti - o - ni - bus nos - - tris tu - e mi - se -

Ct. 8 ra - ti - o - ni - bus nos - - tris tu - - e

T. 8 o - ni - bus nos - - tris tu - - e mi -

B. o - ni - bus nos - - tris tu - - - e

146

Tr. rex a - ma - bi - lis, quid sus - tu -

Ct. rex a - ma - bi - lis, quid sus - tu - lis - ti pro

B. rex a - ma - bi - lis, quid sus - tu - lis - ti pro no - -

loving king, what you suffered for us!

151

Tr. lis - ti pro no - bis. Per me - ri - ta tu - e pas - si - o - nis pe -

Ct. no - bis. Per me - ri - ta tu - e pas - si - o - nis pe -

B. bis. Per me - ri - ta tu - e pas - si - o -

156

Tr. to ve - ni - am a_____ te.

Ct. -to ve - ni - am a_____ te.

B. nis pe - to ve-ni - am a_____ te.

161

Ct. Je - su, di - cens cla - mas - ti, 'De - us me - us,

T. Je - su, di - cens cla - mas - ti, 'De - us me - us,

B. Je - su, di - cens cla - mas - ti, 'De - us me - us,

O Jesus, you cried out saying, 'My God, why hast thou forsaken me?'

166

Ct. quid de - re - li - quis - ti? _____ Per a - ce - tum quod gus -

T. quid de - re - li - quis - ti? _____ Per a - ce - tum quod gus -

B. quid de - re - li - quis - ti? _____ Per a - ce - tum quod gus -

By the vinegar that you tasted, do no forsake me.

171

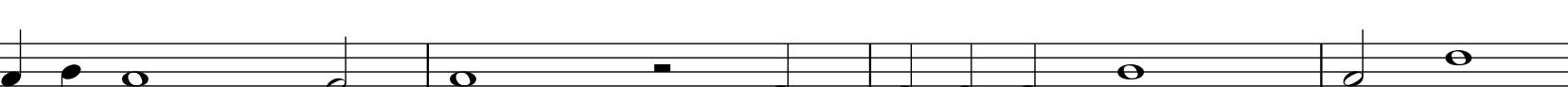
Ct. tas - ti, ne de - re - lin - quas me. 'Con - su - ma - tum' di -

T. tas - ti, ne de - re - lin - quas me. 'Con - su - ma - tum'

B. tas - ti, ne de - re - lin - quas me. 'Con - sum - ma - tum'

'It is finished', you said;

191

Ct. 
- - - i a - ni-mam me - am sus - ci -
B. - - - i a - ni-mam me - am sus - ci - -

Musical score for Cello (Ct.) and Bass (B.) parts. The score consists of two staves. The top staff (Cello) has a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 195. The bottom staff (Bass) has a bass clef, a key signature of one flat, and a tempo marking of 8. Both staves show a series of notes and rests, primarily eighth and sixteenth notes, with some sustained notes and grace notes.

199

Tr. Tunc spi - ri - tum e - mi - sit,

M. Tunc spi - ri - tum e -

Ct. pe.

T. Tunc spi - ri - tum e - mi -

B. pe. Tunc spi - ri - tum

Then he gave up the ghost, and the sword pierced the mother;

203

Tr. et ma - trem gla - di - us per - trans - i - vit; a -

M. mi - sit, et ma - trem gla - di - us per - trans - i - vit;

Ct. et ma - trem gla - di - us per - trans - i - vit; a - qua et

T. sit, a - qua et san - guis ex -

B.

water and blood came out from the tender body.

207

Tr. b ♮

qua et san - guis ex - i - vit ex de - li -

M. b

a - qua et san - guis ex - i - vit ex de - li - ca - to

Ct. 8

san - guis ex - i - vit ex de - li - ca - to cor -

T. 8

i - vit ex de - li - ca - to cor - po -

B.

a - qua et san - guis ex - i - vit ex de - li - ca - to cor - po - re.

212

Tr. b ♮

ca - to cor - po - re. Post ab A - ra-ma - thi - a ro - ga - vit et

M. b

cor - po - re. Post ab A - ra-ma - thi - a ro - ga -

Ct. 8

po - re. et

T. 8

- re. Post ab A - ra-ma - thi - a ro - ga - vit

B.

— et

Later the Arimathian asked for and buried Jesus,

217

Tr. Je - sum se - pe - li - vit, et Ni - co - de - mus

M. vit, et Je - sum se - pe - li - vit, et Ni-co-de - mus ve -

Ct. Je - - - sum se - pe - li - vit, et Ni - co - de - mus

T. et Je - sum se - pe - li - vit, et Ni - co - de - mus

B. Je - sum se - pe - li - vit, et Ni-co-de - mus

and Nicodemus came bearing a mixture of myrrh.

221

Tr. ve - - - nit fe - rens mix - tu - ram mir -

M. nit fe - rens mix-tu - ram mir - re.

Ct. ve - - - nit fe - rens mix - tu - ram mir -

T. ve - - - nit fe - rens mix - tu - ram mir -

B. ve - - - nit fe - rens mix - tu - ram mir -

225

Tr. -re. O do - lo-ro - sa ma - ter Chris - ti,

M. O do - lo - ro - sa ma - - - - ter Chris -

Ct. ^h -re. O do - lo - ro - sa ma - ter Chris - - - -

T. ^b re. O do - lo - ro - sa ma - ter Chris - - - -

B. -re. O do - lo - ro - sa ma - ter Chris - - - -

O grieving mother of Christ,

230

Tr. -ti, qua - les pe - nas e - o vi - dis - ti.

M. -ti, qua - les pe - nas e - o vi - dis - ti. Cor - de - te - nus ha - bu - is -

Ct. ^h -ti, qua - les pe - nas e - o vi - dis - ti.

T. ^b -ti, - - - - Cor - de - te - nus ha - bu - is -

B. -ti, - - - - Cor - de - te - nus ha - bu - is -

what torments have you seen in him! *You had by heart the faith of the whole church.*

234

Tr. fi - dem to - ti - us ec - cle - si - e. O -

M. ti fi - dem to - ti - us ec - cle - si - e. O -

Ct. ^h fi - dem to - ti - us ec - cle - si - e. O -

T. ⁸ ti fi - dem to - ti - us ec - cle - si - e. O -

B. ti fi - dem to - ti - us ec - cle - si - e. O -

239

Tr. - ra pro me, re - gi - na ce - li, fi - li -

M. ra pro me, re - gi - na ce - li, fi - li -

Ct. ⁸ ra pro me, re - gi - na ce - li, fi - li - um

T. ⁸ - ra pro me, re - gi - na ce - li, fi - li - um tu -

B. ra pro me, re - gi - na ce - li, fi - li - um tu -

Pray for me, queen of heaven, saying to your son,

243

Tr. um tu - um di - cens, 'Fi - li, in ho - ra

M. um tu - um di - cens, 'Fi - li, in ho - ra mor - tis

Ct. ⁸ tu - um di - cens, 'Fi - li, in ho - ra ^h mor -

T. ⁸ um di - cens, 'Fi - li, in ho - ra mor - [#]

B. um di - cens, 'Fi - li, in ho - ra mor -

'O son, in the hour of the death of your servant

247

Tr. mor - tis ser - vi tu - i pec - ca - tis su -

M. ser - vi tu - i pec - ca - tis su - is

Ct. ⁸ tis ser - vi tu - i pec - ca - tis su - is in -

T. - tis ser - vi tu - i pec - ca - tis su - is in - dul -

B. - tis pec - ca - tis su - is in -

forgive him his sins.'

20
252

Tr. - is in - dul - - - ge.'

M. in - dul - - ge.' A - - - men.

Ct. ^b dul - - ge.' A - - - - - - - -

T. [#] - - ge.' A - - - - - - - -

B. - dul - - - ge.' A - - - - - - - -

256 b

Tr. A - - - - men. A -

M. A - - - - men.

Ct. men. A - - - -

T. men. A - - - -

B. men. A - - - -

260

Tr. M. Ct. T. B.

A men. A men.

262

Tr. M. Ct. T. B.

men. men. men. men. men.